



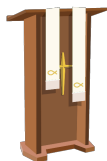
Hope Happenings

May the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in hope. - Romans 15:13

Acontecimientos de 'Hope'

¡Que el Dios de la esperanza los llene de todo gozo y paz en la fe, para que rebosen de esperanza por el poder del Espíritu Santo!
- Romanos 15:13

NOVEMBER/ NOVIEMBRE 2025



Greetings from Pastor Sharp

When you walk into almost any store in early November, you may notice something missing. The Halloween candy is on clearance, Christmas lights are going up (or have been up for a while), and Thanksgiving... well, it's usually tucked away in a corner or on a single shelf between the two. I guess there's not much money to be made from gratitude.

Our culture certainly moves quickly from one holiday to the next, from decorations to deals, but somewhere in between, we lose something far greater than a turkey dinner — we can lose sight of the Giver.

Thanksgiving may not have the sparkle of Christmas or the spook of Halloween, but for us as God's people, it's a sacred pause. A moment to remember that everything we have — every good and perfect gift — comes from the hand of our gracious God (James 1:17). And we are reminded to be thankful not just for things, but for the One who gives them.

Because, in Christ, we have even more to be thankful for. The forgiveness for our sins, peace that surpasses understanding, and the sure promise of eternal life. The cross and the empty tomb remind us that God's generosity didn't stop at daily bread — it reached all the way to Calvary.

So, I would invite you this season before the Christmas carols begin and the lights go up, take time this November to pause, pray, and give thanks. For while the world may skip the season, God's people never forget: **"Oh give thanks to the Lord, for He is good; for His steadfast love endures forever!"** Psalm

107:1 (ESV)

Peace I leave with you. John 14:27

Pastor Kevin Sharp



Pastor Ochoa's Message REVIVE THY WORK

A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.

**O Lord, I have heard thy speech, and was afraid:
O Lord, revive thy work in the midst of the years,
in the midst of the years make known; in wrath
remember mercy.**

Habakkuk 3:1-2 (KJV)

An intercessory prayer in the form of a psalm, in reference to the presence of the Lord in His holy temple. Lord, revive us as You did with Your people in the Exodus, when You manifested Your power; and even when they disobeyed and were rebellious, they did not perish, because You were merciful.

Revive us as You did with Your servant Martin Luther and those who stood with him for the Reformation of Your Church. Revive and use us as You did the prophet and priest Ezra, whom You brought back from exile to rebuild the walls and Your holy temple in Jerusalem.

Revive Thy work in the midst of the years.

Science and technology have advanced, but the fallen condition of humanity remains the same—indeed, even worse. Thank You for giving us Your Word—living and powerful, sharper than any two-edged sword. Help us to use it always with the proper distinction between Law and Gospel.

Bless those who have come to Your house of prayer; heal the sick, and comfort the brokenhearted, for Your peace and joy are our strength. Amen

Yours in the work of the Lord,

Pastor Ochoa



Saludos desde Pastor Sharp



Cuando entras a casi cualquier tienda a comienzos de noviembre, puede que notes que falta algo. Los dulces de Halloween están en liquidación, las luces de Navidad ya se están colgando (o llevan un tiempo puestas), y el Día de Acción de Gracias... bueno, por lo general está escondido en una esquina o en un solo estante entre los dos. Supongo que no hay mucho dinero que ganar con la gratitud.

Nuestra cultura sin duda pasa rápidamente de una celebración a otra, de las decoraciones a las ofertas, pero en algún punto entre ellas perdemos algo mucho más grande que una cena de pavo: podemos perder de vista al Dador.

El Día de Acción de Gracias tal vez no tenga el brillo de la Navidad ni el fantasmal de Halloween, pero para nosotros, el pueblo de Dios, es una pausa sagrada. Un momento para recordar que todo lo que tenemos—todo don bueno y perfecto—viene de la mano de nuestro Dios bondadoso (Santiago 1:17). Y se nos recuerda dar gracias no solo por las cosas, sino por Aquel que las da.

Porque, en Cristo, tenemos aún más motivos para dar gracias: el perdón de nuestros pecados, la paz que sobrepasa todo entendimiento y la firme promesa de la vida eterna. La cruz y la tumba vacía nos recuerdan que la generosidad de Dios no se detuvo en el pan de cada día, sino que llegó hasta el Calvario.

Así que te invito, en esta temporada antes de que comiencen los villancicos y se enciendan las luces, a que tomes tiempo este noviembre para hacer una pausa, orar y dar gracias. Porque aunque el mundo pase por alto esta época, el pueblo de Dios nunca olvida: **“Dad gracias al Señor, porque Él es bueno; porque para siempre es su misericordia.”** Salmo 107:1

(LBLA)

La paz les dejo Juan 14:27

Pastor Kevin Sharp



Mensaje Del Pastor Ochoa

AVIVA TU OBRA



ORACION de Habacuc profeta, sobre Sigionoth.

Oh Jehová, oído he tu palabra, y temí: Oh Jehová, aviva tu obra en medio de los tiempos, En medio de los tiempos hazla conocer; En la ira acuérdate de la misericordia. Habacuc 3:1-2 (RVA)

Una oración intercesora en forma de salmo, en referencia a la presencia del Señor en su santo templo. Señor, avívanos como lo hiciste con tu pueblo en el éxodo, cuando manifestaste tu poder; y aun cuando desobedecieron y fueron rebeldes, no perecieron, porque fuiste misericordioso.

Avívanos como lo hiciste con tu siervo Martín Lutero y con aquellos que estuvieron con él en la Reforma de tu Iglesia. Avívanos y úsanos como al profeta y sacerdote Esdras, a quien hiciste volver del exilio para reconstruir los muros y tu santo templo en Jerusalén.

Aviva tu obra en medio de los tiempos.

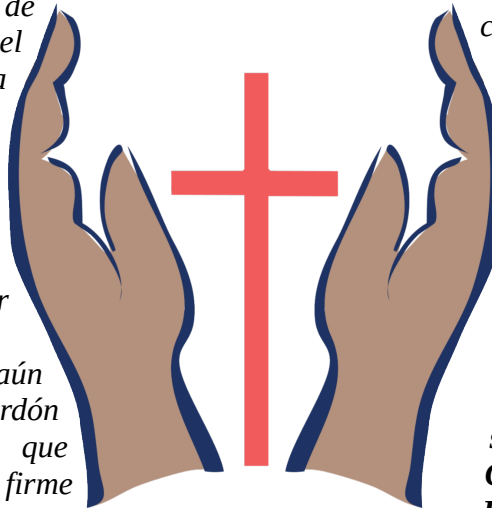
La ciencia y la tecnología han aumentado, pero el estado caído del ser humano sigue siendo el mismo, e incluso peor. Gracias porque nos has dado tu Palabra, viva y eficaz, más

cortante que espada de dos filos. Ayúdanos a usarla siempre con la distinción entre Ley y Evangelio.

Bendice a quienes han visitado tu casa de oración; sana a los enfermos, consuela a los quebrantados de corazón, porque tu paz y tu gozo son nuestra fortaleza. Amén

De ustedes, en la obra del Señor,

Pastor Ochoa



Mission to Ireland Begins

Rev. John Fiene will be traveling to Ireland as part of a new mission effort. The Evangelical Lutheran Church of England and the Lutheran Church—Missouri Synod are partnering to begin worship services among confessional Lutherans in Ireland.

Through the Office of International Mission, Pastor Fiene is being sent to explore the city of Cork, meet with local Lutherans, and, if needed, begin confirmation instruction for those interested in joining a Lutheran congregation. Mission work has also begun in Belfast.

Anyone with information or referrals for Lutherans currently living in Ireland may contact Pastor Fiene's home congregation, Gloria Dei Lutheran Church in Escondido, CA at Office@gdlutheran.org.



La Misión en Irlanda comienza

El Rev. John Fiene viajará a Irlanda como parte de un nuevo esfuerzo misionero. La Iglesia Evangélica Luterana de Inglaterra y la Iglesia Luterana—Sínodo de Misuri están colaborando para iniciar servicios de adoración entre los luteranos confesionales en Irlanda.

A través de la Oficina de Misiones Internacionales, el Pastor Fiene viajará a la ciudad de Cork para reunirse con los luteranos locales y, si es necesario, iniciar instrucción de confirmación para aquellos interesados en unirse a una congregación luterana. El trabajo misionero también ha comenzado en Belfast. Cualquier persona que tenga información o referencias sobre luteranos que vivan actualmente en Irlanda puede comunicarse con la congregación de origen del Pastor Fiene, Gloria Dei Lutheran Church en Escondido, California, al correo Office@gdlutheran.org.



CHRIST WITH US IN



by Judith A. Zeiss

Gratitude in Action

*The Lord is my shepherd;
I have everything I need.*

Psalm 23:1 (GNT)

We're getting ready to celebrate the Thanksgiving holiday. For many, the year has been difficult and disappointing. As Christians, we may also be struggling to make sense of current events, an unwelcome diagnosis, family grudges, or unexpected loss. These things are not new, however. Each generation has had its own challenges, and still we choose to celebrate the holiday that marks the survival of a small group of Pilgrims who faced the harshest of environments and yet met danger, isolation, sickness, and loss with courage and fortitude. They received help from the indigenous people in the area, and with that help—and God's blessings—they survived and gave thanks.

We are so much more comfortable than those early Pilgrims. We take so much for granted. Thanksgiving should be a daily practice and should encompass all of God's blessings—the outpouring of “everything I need.” In the Sermon on the Mount (Matthew 5:3), Jesus taught, **“Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.”** That teaching emphasizes that we are to recognize our need for forgiveness, that God is our Creator and Provider, and that we are not to make an idol of “the stuff.” As we awaken each morning, even before getting out of bed, we should give thanks for safety through the night, for the blessing of a new day, and for renewed opportunities to serve. The day-to-day tasks can be accompanied by thanks and praise for guidance, ability, discernment, fellowship, and the comfort of the Holy Spirit.

I have learned over a period of time (over 70 years) that it is good to give thanks, whether or not I “feel thankful”. By the time I'm done remembering God's blessings, I have a new attitude of gratitude and am amazed at the goodness that has been poured out on me; those undeserved blessings that have been lavished out of God's pure love.

Thanksgiving is an action word. It implies that we share with those who have less, that we “one another—one another.” It implies that we are to be servants, and that those who are truly living a life of gratitude are open-handed, generous, and sensitive to the needs of others. We are to be the Good Samaritan. We are to feed the hungry and advocate for the widow and the orphan. It means that we are to forgive one another, to love even those with whom we do not agree, and to find a way to bind all wounds. It means that we are to see all people as beloved children of God and to share the good news of salvation, which brings new life and hope to all. We are to enter into the suffering of others as a means of entering into the suffering of Jesus. We are to show grace, mercy, and kindness, and uphold each person’s dignity and humanity. Thanksgiving is to be transformed into Thanks-Living so that others will see Jesus in us. Blessed Thanksgiving! Blessed Thanks-Living!

Heavenly Father, teach us to:
Praise the Lord.
Praise God in his sanctuary;
praise him in his mighty heavens.
Praise him for his acts of power;
praise him for his surpassing greatness.
Let everything that has breath praise the Lord.
Praise the Lord.
Amen

Psalm 150:1-2,6 (NIV)



CRISTO CON NOSOTROS EN



por Judith A. Zeiss

Gratitud en acción

El Señor es mi pastor; nada me falta.

Salmo 23:1 (RVC)

Nos estamos preparando para celebrar el Día de Acción de Gracias. Para muchos, el año ha sido difícil y decepcionante. Como cristianos, también podemos estar luchando por comprender los acontecimientos actuales, un diagnóstico inesperado, rencores familiares o pérdidas inesperadas. Sin embargo, estas cosas no son nuevas. Cada generación ha tenido sus propios desafíos, y aun así

elegimos celebrar esta festividad que conmemora la supervivencia de un pequeño grupo de peregrinos que enfrentaron los entornos más adversos y, aun así, enfrentaron el peligro, la soledad, la enfermedad y la pérdida con valor y fortaleza. Recibieron ayuda de los pueblos indígenas de la región y, con esa ayuda—y con las bendiciones de Dios—sobrevivieron y dieron gracias.

Estamos mucho más cómodos que aquellos primeros peregrinos. Damos tantas cosas por sentadas. La Acción de Gracias debería ser una práctica diaria y abarcar todas las bendiciones de Dios—la abundancia de “todo lo que necesito”. En el Sermón del Monte (Mateo 5:3), Jesús enseñó: **“Bienaventurados los pobres en espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos.”** Esa enseñanza enfatiza que debemos reconocer nuestra necesidad de perdón, que Dios es nuestro Creador y Proveedor, y que no debemos convertir en ídolo “las cosas materiales.” Al despertar cada mañana, incluso antes de levantarnos de la cama, debemos dar gracias por la seguridad durante la noche, por la bendición de un nuevo día y por nuevas oportunidades de servir. Las tareas

cotidianas pueden acompañarse de agradecimiento y alabanza por la guía, la capacidad, el discernimiento, la comunión y el consuelo del Espíritu Santo.

He aprendido, a lo largo del tiempo (más de 70 años), que es bueno dar gracias, aunque no me “sienta agradecido”. Para cuando termino de recordar las bendiciones de Dios, tengo una nueva actitud de gratitud y me asombra la bondad que se ha derramado sobre mí; esas bendiciones inmerecidas que han sido derramadas por el puro amor de Dios.

La palabra inglesa “Thanksgiving” [Acción de Gracias] es una palabra de acción. Implica que compartimos con quienes tienen menos, que nos ayudamos “unos a otros—unos a otros.” Implica que debemos ser siervos, y que quienes realmente viven una vida de gratitud son generosos, abiertos de corazón y sensibles a las necesidades de los demás. Debemos ser como el Buen Samaritano. Debemos alimentar a los hambrientos y abogar por la viuda y el huérfano. Significa que debemos perdonarnos unos a otros, amar incluso a quienes no comparten nuestras opiniones y buscar la manera de sanar todas

las heridas. Significa que debemos ver a todas las personas como hijos e hijas amados de Dios y compartir las buenas noticias de la salvación, que traen nueva vida y esperanza para todos. Debemos entrar en el sufrimiento de los demás como medio de entrar en el sufrimiento de Jesús. Debemos mostrar gracia, misericordia y bondad, y preservar la dignidad y humanidad de cada persona. La Acción de Gracias debe transformarse en Vida de Gratitud, para que los demás vean a Jesús en nosotros. ¡Bendita Acción de Gracias! ¡Bendita Vida de Gratitud!

Padre Celestial, enséñanos a:

¡Aleluya!

Alabad a Dios en su santuario;

alabadle en su majestuoso firmamento.

Alabadle por sus hechos poderosos;

alabadle según la excelencia de su grandeza.

Todo lo que respira alabe al Señor.

¡Aleluya!

Salmo 150:1-2, 6 (LBLA)

¡Amén!



+CHRISTIAN SYMBOL+

CIRCLE

The circle is a symbol for God, as well as for eternity, due to its lack of a beginning or an end. It also reminds us of how the church year (not unlike the secular calendar) flows from season to season and moves smoothly from Christ the King Sunday (the culmination of the liturgical calendar) to the First Sunday of Advent (a new beginning). Indeed, the One who rules all is the same One whose first and final comings we anticipate anew during Advent.



+SÍMBOLO CRISTIANO+

CÍRCULO

El círculo es un símbolo de Dios, así como de la eternidad, debido a que no tiene principio ni fin. También nos recuerda cómo el año eclesiástico (no muy diferente del calendario secular) fluye de temporada en temporada y se mueve suavemente desde el Domingo de Cristo Rey (la culminación del calendario litúrgico) hasta el Primer Domingo de Adviento (un nuevo comienzo). En efecto, Aquel que gobierna todo es el mismo Aquel cuya primera y última venida esperamos de nuevo durante el Adviento.



Unless Otherwise Noted Scriptures Printed in English are from the ESV and Spanish from the RVC

A menos que se indique lo contrario, las Escrituras impresas en inglés son de ESV y en español de RVC

BIBLE TRANSLATIONS USED THIS MONTH / TRADUCCIONES DE LA BIBLIA USADAS ESTE MES

- English Standard Version (ESV), The Holy Bible, English Standard Version. ESV® Text Edition: 2016. Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.
- Good News Translation (GNT), Good News Translation® (Today's English Version, Second Edition) © 1992 American Bible Society. All rights reserved. For more information about GNT, visit www.bibles.com and www.gnt.bible.
- La Biblia de las Américas (LBLA), Copyright © 1986, 1995, 1997 by The Lockman Foundation
- New International Version (NIV), Holy Bible, New International Version®, NIV® Copyright ©1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.® Used by permission. All rights reserved worldwide.
- Reina-Valera Antigua (RVA), Public Domain
- Reina Valera Contemporánea (RVC), Copyright © 2009, 2011 by Sociedades Bíblicas Unidas



6749 Tait Street,
San Diego, CA 92111-6531
(858)268-4688
(858) 412-0688 text / *texto*
www.Hope4SanDiego.org
PastorSharp@Hope4SanDiego.org
ChurchOffice@Hope4SanDiego.org
OficinaDeLaIglesia@Hope4SanDiego.org

Pastor Sharp's Days off:

All Day Friday
½ day Saturday
½ day Sunday

Always Available in Emergencies

Días libres del pastor Sharp:

Todo el día viernes
½ día sábado
½ día domingo

Siempre disponible en caso de emergencia

Sunday Worship
9:30 a.m. English
11:30 a.m. Spanish
Bible Study following each service

Servicio del Domingo
9:30 a.m. Ingles
11:30 a.m. Español
Estudio Bíblico después de cada servicio



Events

held at 6749 Tait Street unless otherwise indicated
(Weekly meetings subject to change)

Eventos

celebrado en 6749 Tait Street
a menos que se indique lo contrario
(Reuniones semanales sujetas a cambios)

Saturday, November 1 ~ All Saints' Day
Saturday, November 2 ~ Daylight Saving Ends / All Saints' Sunday
Tuesday, November 4 ~ Election Day
Friday, November 7
7:00 p.m. – Men's Bible Study
Monday, November 10 ~ Church Office Closed
Tuesday, November 11 ~ Veterans Day
Saturday, November 15 ~ Sunday, November 16
Pastor Sharp's Navy Reserve Weekend
Tuesday, November 18
7:00 p.m. – Board Meeting
Saturday, November 22
8:00 p.m. – Brown Bag Event
Wednesday, November 26
7:00 p.m. – Bilingual Thanksgiving Eve Service (with Holy Communion)
Thursday, November 27 ~ Friday, November 28 ~ Thanksgiving
All offices closed
Saturday, November 29
9:00 a.m. – Church Holiday Decorating
Sunday, November 30 ~ First Sunday in Advent
10:00 a.m. – Joint Bilingual Service and Pot Luck Luncheon

Sábado, 1 de noviembre ~ Día de todos los santos
Domingo, 2 de noviembre ~ Fin del horario de verano / Domingo de Todos los Santos
Martes, 4 de noviembre ~ Día de elección
Viernes, 7 de noviembre
7:00 p.m. – Estudio Bíblico de los hombres
Lunes, 10 de noviembre ~ Oficina de la iglesia cerrada
Martes, 11 de noviembre ~ Día de los veteranos
Sábado, 15 ~ Domingo, 16 de noviembre
Fin de semana de la Reserva Naval del Pastor Sharp
Martes, 18 de noviembre
7:00 p.m. – Reunión de la junta
Sábado, 22 de noviembre
8:00 a.m. – Evento de 'Brown Bag'
Miércoles, 26 de noviembre
7:00 p.m. – Bilingüe víspera de Acción de Gracias (con la Sagrada Comunión)
Jueves, 27 ~ Viernes 28 de noviembre ~ Día de Acción de Gracias
Todas oficinas cerradas
Sábado, 29 de noviembre
9:00 a.m. – Decoración navideña de la iglesia
Domingo, 30 de noviembre
10:00 a.m. – Servicio bilingüe conjunto y almuerzo de traer

Every Monday
5:00 p.m. – Multi-Purpose Room Reserved for Ballet Folklórico
5:30 p.m. – Fellowship Hall Reserved for Narcotics Anonymous
Every Tuesday
5:00 p.m. – Multi-Purpose Room Reserved for Ballet Folklórico
Every Thursday
10:00 a.m. – Bible Study in English (Admin Office)
1:00 p.m. – Bible Study in English (Admin Office)
5:00 p.m. – Multi-Purpose Room Reserved for Ballet Folklórico
Every Friday
5:00 p.m. – Multi-Purpose Room Reserved for Ballet Folklórico
Various Days and Locations
Abundant Life Groups ~ Check with your group leader

Cada Lunes
5:00 p.m. – 'Multi-Purpose Room' Reservado para Ballet folklórico
5:30 p.m. – 'Fellowship Hall' Reservado para Narcóticas anónimas
Cada Martes
5:00 p.m. – 'Multi-Purpose Room' Reservado para Ballet folklórico
Cada Jueves
10:00 a.m. – Estudio Bíblico en inglés en 'Admin Office'
1:00 p.m. – Estudio Bíblico en inglés en 'Admin Office'
5:00 p.m. – 'Multi-Purpose Room' Reservado para Ballet folklórico
Cada Viernes
5:00 p.m. – 'Multi-Purpose Room' Reservado para Ballet folklórico
Varios días y lugares
Grupos de Vida Abundante ~ Consulta con tu líder de grupo